

SENATO DELLA REPUBBLICA

————— XIV LEGISLATURA —————

Doc. XII-bis
n. 19

ASSEMBLEA PARLAMENTARE DELLA NATO

Risoluzione n. 312
su l'allargamento della NATO

Adottata in occasione della seduta plenaria
della 47^a Sessione annuale di Ottawa
(martedì 9 ottobre 2001)

Annunziata il 22 novembre 2001

ASSEMBLEA PARLAMENTARE DELLA NATO

Risoluzione N. 312

su l'allargamento della NATO (*)

Adottata in occasione della seduta plenaria
della 47^a Sessione annuale di Ottawa
(martedì 9 ottobre 2001)

Annunziata il 22 novembre 2001

The Assembly,

1. *Stressing* the positive impact of the last Enlargement round for NATO security and the stability of the Euro-Atlantic area as a whole;

2. *Reaffirming* that the Alliance is open to any democratic European country that is willing and able to further the principles of the Washington Treaty and to contribute to peace and stability in the Euro-Atlantic area;

3. *Praising* the nine applicant countries for their progress achieved in the political, economic, legal, defence and security fields;

4. *Encouraging* applicant countries to continue necessary reform processes and

participate in existing programmes which help prepare to meet the criteria for membership;

5. *Stressing* the central role of NATO partnership programmes, particularly the Partnership for Peace (PfP) and the Membership Action Plan (MAP), to enhance co-operation and understanding;

6. *Welcoming* the support provided by the Alliance and Member states for NATO applicants as well as PfP participant countries;

7. *Applauding* the Alliance for keeping further enlargement as a top priority as reconfirmed at the 13 June 2001 North Atlantic Council meeting with the Heads of State and Government;

8. *Calls* on the applicant countries to focus on making necessary changes in

(*) Presented by the Political Committee.

their legislation to enable efficient co-operation with NATO;

9. *Urges* member governments and parliaments of the North Atlantic Alliance:

a. to extend invitations at the 2002 Prague Summit for accession talks to all applicant countries that managed to achieve a level of preparedness in all 5 chapters of the MAP enabling them to assume the obligations and responsibilities of membership and to contribute to the security of the North Atlantic area;

b. to develop a comprehensive strategy for the ongoing enlargement process which entails an enhanced MAP that specifies the requirements based on criteria for applicant countries upon which NATO governments and parliaments will consider extending an invitation for membership;

c. to reinvigorate the NATO-Russia Founding Act to develop a close partnership with Russia with an emphasis on common approaches to peace keeping, non-proliferation, disarmament and countering international terrorism as well as close co-operation on the reorganisation and reform of its armed forces;

d. to encourage the European Union to admit applicant States that meet EU qualifications, as part of the process of building stability in Europe;

e. to begin accession negotiations immediately after the 2002 Prague Summit with those countries that fulfil the criteria set by the MAP;

f. to further strengthen existing co-operation and outreach programmes, especially the PFP, and to continue building partnerships with all interested countries in the Euro-Atlantic area.

Resolution n. 312
sur l'élargissement de l'OTAN (*)

L'ASSEMBLÉE,

1. *Soulignant* l'impact positif de la dernière phase de l'élargissement sur la sécurité de l'OTAN et la stabilité de la zone euro-atlantique dans son ensemble;

2. *Réaffirmant* que l'Alliance est ouverte à tout pays européen démocratique désireux et capable de promouvoir les principes du Traité de Washington et de contribuer à la paix et à la stabilité dans la zone euro-atlantique;

3. *Félicitant* les neuf pays candidats pour les progrès qu'ils ont accomplis dans les domaines politique, économique, juridique, de la défense et de la sécurité;

4. *Encourageant* les pays candidats à poursuivre les processus de réforme nécessaires et à participer aux programmes actuels qui les aident à se préparer à satisfaire les critères d'adhésion;

5. *Soulignant* le rôle central que jouent les programmes de partenariat de l'OTAN, et plus particulièrement le Partenariat pour la paix (PPP) et le Plan d'action pour l'adhésion (MAP), en faveur du renforcement de la coopération et de l'amélioration de la compréhension;

6. *Accueillant favorablement* le soutien fourni par l'Alliance et les Etats membres aux candidats à l'adhésion ainsi qu'aux pays participant au PPP;

7. *Approuvant* le maintien par l'Alliance de l'élargissement comme une de ses priorités majeures, comme cela a été confirmé une nouvelle fois le 13 juin 2001, lors de la réunion du Conseil de l'Atlantique Nord avec les chefs d'Etat et de gouvernement;

8. *Invite* les pays candidats à s'occuper des changements nécessaires à apporter à leur législation pour favoriser une coopération efficace avec l'OTAN;

9. *Invite instamment* les gouvernements et les parlements des pays membres de l'Alliance atlantique:

a. à inviter à des pourparlers d'accession, lors du Sommet de Prague en 2002, tous les pays candidats qui auront réussi à atteindre le niveau de préparation prévu dans les cinq chapitres du Plan d'action pour l'adhésion, niveau qui les rend à même d'assumer les obligations et les responsabilités afférentes aux membres de l'Alliance et de contribuer à la sécurité de la région nord-atlantique;

b. à élaborer une stratégie globale pour le processus d'élargissement continu, ce qui implique un MAP renforcé définissant les besoins en fonction des critères à remplir par les pays candidats et sur la

(*) Présentée par la Commission politique.

base desquels les gouvernements et les parlements des pays membres de l'OTAN envisageront d'adresser les invitations à l'adhésion;

c. à relancer l'Acte fondateur OTAN-Russie de manière à développer un partenariat étroit avec la Russie en mettant l'accent sur des approches communes du maintien de la paix, de la non-prolifération, du désarmement et de la lutte contre le terrorisme international, et travailler en étroite coopération avec ce pays pour la réorganisation et la réforme de ses forces armées;

d. à encourager l'Union européenne à admettre les pays candidats qui remplis-

sent les qualifications nécessaires pour adhérer à l'UE, contribuant ainsi au processus de construction de la stabilité en Europe;

e. à entamer des négociations pour l'adhésion immédiatement après le Sommet de Prague en 2002 avec les pays qui remplissent les critères définis par le MAP;

f. à renforcer davantage la coopération et les programmes d'ouverture actuels, notamment le PPP, et à continuer d'établir des partenariats avec tous les pays intéressés dans la zone euro-atlantique.

N. B. Traduzione non ufficiale**Risoluzione n. 312
su l'allargamento della NATO (*)**

L'ASSEMBLEA,

1. *Sottolineando* l'impatto positivo dell'ultima tornata del processo di allargamento sulla sicurezza della NATO e sulla stabilità della zona euro-atlantica nel suo complesso;

2. *Ribadendo* che l'Alleanza è aperta ad ogni paese europeo democratico che desideri e sia capace di promuovere i principi del Trattato di Washington e di contribuire alla pace e alla stabilità nella zona euro-atlantica;

3. *Rallegrandosi* con i nove paesi candidati per i progressi da loro compiuti in campo politico, economico, giuridico e in quello della difesa e della sicurezza;

4. *Incoraggiando* i paesi candidati a portare avanti i necessari processi di riforma ed a partecipare agli attuali programmi che li aiutano a prepararsi a soddisfare i criteri di adesione;

5. *Sottolineando* il ruolo centrale che svolgono i programmi di partenariato della NATO ed in particolare il Partenariato per la pace (PFP) ed il Piano d'azione per l'adesione (MAP), a favore del rafforzamento della cooperazione e del miglioramento della comprensione;

6. *Accogliendo favorevolmente* il sostegno fornito dall'Alleanza e dagli Stati membri ai candidati all'adesione nonché ai paesi che partecipano al PFP;

7. *Approvando* il mantenimento da parte dell'Alleanza dell'allargamento come una delle sue priorità fondamentali, come confermato ancora una volta in occasione della riunione del 13 giugno 2001 del Consiglio atlantico con i capi di Stato e di governo;

8. *Invita* i Paesi candidati a concentrarsi sull'adozione delle necessarie modifiche da apportare alla propria legislazione per favorire una efficace cooperazione con la NATO;

9. *Sollecita* i governi ed i parlamenti dei paesi membri dell'Alleanza Atlantica a:

a. invitare a trattative sull'adesione, in occasione del Vertice di Praga del 2002, tutti i Paesi candidati che saranno riusciti ad ottenere un livello di preparazione, nei cinque capitoli del Piano d'azione per l'adesione, che li metta in condizione di assumersi gli obblighi e le responsabilità previsti per i membri dell'Alleanza e di contribuire alla sicurezza della regione nord-atlantica;

b. elaborare una strategia globale per la prosecuzione del processo di allargamento, che preveda un MAP rafforzato in cui siano specificati i requisiti, sulla base

(*) Presentata dalla Commissione politica.

dei criteri posti ai paesi candidati, rispetto ai quali i governi e i parlamenti dei paesi membri della NATO valuteranno la possibilità di rivolgere gli inviti all'adesione;

c. rilanciare l'Atto fondatore NATO-Russia in modo da sviluppare uno stretto partenariato con la Russia che ponga l'accento su impostazioni comuni al mantenimento della pace, alla non proliferazione, al disarmo e alla lotta al terrorismo internazionale, e lavorare in stretta cooperazione con tale paese per la riorganizzazione e la riforma delle sue forze armate;

d. incoraggiare l'Unione europea ad ammettere i Paesi candidati che soddisfino i requisiti necessari per l'adesione all'UE, contribuendo così al processo di costruzione della stabilità in Europa;

e. avviare, immediatamente dopo il Vertice di Praga del 2002, i negoziati per l'adesione con i Paesi che rispondono ai criteri definiti dal MAP;

f. rafforzare maggiormente la cooperazione e gli attuali programmi di apertura, ed in particolare il Pfp, e continuare a costruire programmi di partenariato con tutti i paesi interessati nella zona euro-atlantica.